

CAPÍTULO XI

SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Artículo 1 - Objetivo y Partes de las Controversias

1. El objetivo del presente Capítulo es resolver controversias entre las Partes o entre Palestina y una o más Partes Signatarias con miras a llegar a soluciones mutuamente aceptables.
2. Las partes de una controversia – en adelante denominadas en el presente Capítulo “las Partes”- podrán ser las Partes o Palestina y una o más de las otras Partes Signatarias.

Artículo 2 – Alcance

Las controversias que surjan sobre la interpretación, aplicación, cumplimiento o incumplimiento de las disposiciones contenidas en el Tratado de Libre Comercio suscrito por el MERCOSUR y Palestina --en adelante denominado el “Acuerdo”-- y de las decisiones del Comité Conjunto adoptadas de conformidad con el presente Acuerdo, se regirán por el procedimiento de solución de controversias establecido en este Capítulo, a menos que se establezca lo contrario en el Acuerdo.

Artículo 3 – Negociaciones directas

1. Cuando exista una controversia entre Palestina y una o más Partes Signatarias del MERCOSUR, las Partes involucradas intentarán resolver las controversias a que se hace referencia en el Artículo 2 de este Capítulo mediante negociaciones directas dirigidas a obtener una solución mutuamente satisfactoria.

Si la controversia es entre Palestina y una Parte Signataria del MERCOSUR, las negociaciones serán conducidas por el Coordinador Nacional del Grupo Mercado Común de esa Parte Signataria. Si la controversia es entre Palestina y más de una Parte Signataria del MERCOSUR, las negociaciones serán conducidas por el Coordinador Nacional del Grupo

Mercado Común designado por esas Partes Signatarias.

En el caso de Palestina, las negociaciones directas serán conducidas por el Ministerio de Economía Nacional.

2. Para iniciar el procedimiento, cualquiera de las Partes deberá cursar una solicitud escrita a la otra Parte solicitando la realización de negociaciones directas y proporcionará las razones de la solicitud, incluida la identificación de las medidas en cuestión y una indicación de los fundamentos jurídicos del reclamo.
3. La Parte que recibe la solicitud de negociaciones directas deberá responder dentro de los diez (10) días de su recepción.
4. Las Partes intercambiarán la información necesaria para facilitar las negociaciones directas y mantendrán la confidencialidad de esa información.
5. Estas negociaciones no podrán extenderse por un plazo mayor de treinta (30) días a partir de la fecha de recepción de la solicitud escrita en la que se solicita su comienzo, a menos que las Partes convengan en extender ese plazo.
6. Las negociaciones directas serán confidenciales, sin perjuicio de los derechos de las Partes en las consultas realizadas en el Comité Conjunto, de conformidad con el Artículo 4 de este Capítulo y los procesos del Tribunal Arbitral celebrados según este Capítulo.

Artículo 4 – Intervención del Comité Conjunto

1. Cuando exista una controversia entre Palestina y el MERCOSUR en carácter de Parte Contratante, deberán realizarse consultas dentro del Comité Conjunto, para lo cual deberá cursarse solicitud escrita de una Parte a la otra.
2. En el caso de controversias entre Palestina y las Partes Signatarias del MERCOSUR, cuando no se haya alcanzado una solución mutuamente satisfactoria dentro del plazo establecido en el quinto párrafo del Artículo 3 de este Capítulo o si la controversia ha sido resuelta sólo parcialmente, la Parte que inició el procedimiento de Negociaciones Directas conforme al segundo párrafo del Artículo 3 de este Capítulo podrá solicitar que se realicen consultas dentro del Comité Conjunto, mediante solicitud escrita a la otra Parte.
3. En el caso del MERCOSUR, si la controversia es entre Palestina y el MERCOSUR en carácter de Parte Contratante, las consultas serán realizadas por el Coordinador Nacional del

Grupo Mercado Común cuyo Estado tenga la Presidencia *Pro Tempore*.

Si la controversia es entre Palestina y una Parte Signataria del MERCOSUR, las consultas serán realizadas por el Coordinador Nacional del Grupo Mercado Común de esa Parte Signataria. Si la controversia es entre Palestina y más de una Parte Signataria del MERCOSUR, las consultas serán realizadas por el Coordinador Nacional del Grupo Mercado Común designado por esas Partes Signatarias.

En el caso de Palestina, las consultas serán realizadas por el Ministerio de Economía Nacional.

4. Esta solicitud escrita incluirá las razones del pedido, incluida la identificación de las medidas en cuestión y una indicación de los fundamentos jurídicos del reclamo.


5. Las consultas tendrán lugar en el marco del Comité Conjunto dentro de los treinta (30) días posteriores a la presentación de la solicitud a todas las Partes Signatarias y se realizarán, a menos que las Partes acuerden otra cosa, en el territorio de la Parte contra la cual se presente el reclamo. Las consultas se considerarán concluidas dentro de los treinta (30) días posteriores a la fecha de la solicitud de consulta, a menos que ambas partes convengan en continuar con las mismas.

Las consultas sobre asuntos urgentes, incluidos los relativos a bienes perecederos y de estación comenzarán dentro de los quince (15) días posteriores a la fecha de presentación de la solicitud.

6. El Comité Conjunto, por consenso, podrá tratar conjuntamente dos o más procedimientos vinculados a los casos que examine, sólo si por su naturaleza o posible conexión temática, considera que es conveniente su tratamiento conjunto.

7. El Comité Conjunto evaluará la controversia y otorgará a las Partes la oportunidad de informarle sobre su respectiva posición y, de ser necesario, brindar información adicional con el fin de alcanzar una solución mutuamente satisfactoria. El Comité Conjunto formulará las recomendaciones que estime adecuadas dentro de los treinta (30) días desde la fecha de la primera reunión.

8. El Comité Conjunto podrá solicitar la opinión de expertos si lo estima necesario para formular sus recomendaciones.



9. Si las consultas no tienen lugar dentro del plazo establecido en el párrafo 5, o no se llegara a acuerdo de modo mutuamente aceptable, la etapa prevista en este Artículo se considerará finalizada de inmediato y la Parte reclamante podrá solicitar directamente la conformación de un Tribunal Arbitral de conformidad con el Artículo 7 de este Capítulo.

10. Las consultas serán de carácter confidencial, sin perjuicio de los derechos de las Partes en el proceso arbitral celebrado de conformidad con este Capítulo.

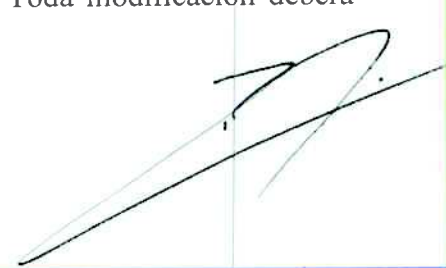
Artículo 5 – Mediación

1. Si las consultas no dan lugar a una solución mutuamente aceptable, las Partes podrán, de común acuerdo, procurar el servicio de un mediador designado por el Comité Conjunto. Toda solicitud de mediación deberá hacerse por escrito indicando la medida que ha sido objeto de las consultas, además de los términos de referencia mutuamente acordados para la mediación.

2. El Presidente del Comité Conjunto designará, dentro de los diez (10) días siguientes a la recepción de la solicitud, un mediador elegido por sorteo entre las personas incluidas en la lista a que hace referencia el Artículo 8 de este Capítulo, quien no podrá ser nacional de ninguna de las Partes. El mediador convocará una reunión con las Partes a más tardar dentro de los treinta (30) días posteriores a su designación. El mediador recibirá las presentaciones de ambas Partes como máximo quince (15) días antes de la reunión y emitirá una opinión a más tardar dentro de los cuarenta y cinco (45) días posteriores a su designación. La opinión del mediador podrá incluir recomendaciones sobre los pasos para resolver la controversia que sean compatibles con el Acuerdo. La opinión del mediador no tendrá carácter vinculante.

3. Las deliberaciones y toda información, incluidos los documentos presentados al mediador, deberán tratarse con confidencialidad y no se presentarán en el proceso del Tribunal Arbitral celebrado de conformidad con este Capítulo, a menos que las Partes acuerden lo contrario.

4. Los plazos máximos a que hace referencia el párrafo 2 podrán modificarse, si las circunstancias lo requieren, mediando acuerdo de ambas Partes. Toda modificación deberá notificarse por escrito al mediador.



5. En caso de que la mediación dé lugar a una solución mutuamente aceptable para la controversia, ambas Partes deberán notificarlo por escrito al mediador.

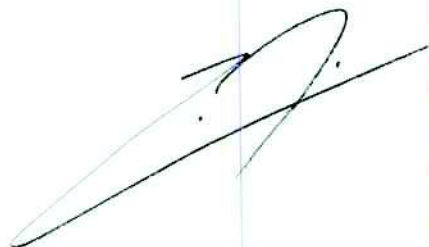
Artículo 6 – Elección de Foro

1. En el caso de que Palestina se una a la OMC, cualquier controversia que surja de las disposiciones del presente Acuerdo, en asuntos regulados por Acuerdos de la OMC, podrán resolverse en cualquiera de esos foros, a elección de la Parte reclamante. Una vez que un procedimiento de solución de controversias haya comenzado de conformidad con este Acuerdo, o de conformidad con el Acuerdo de la OMC, el foro elegido excluirá al otro foro.

2. A los efectos de este Artículo:

- (a) un procedimiento de solución de controversias se considerará iniciado de conformidad con el Acuerdo de la OMC cuando la Parte reclamante solicite la conformación de un panel de conformidad con el Artículo 6 del Entendimiento de la OMC sobre Reglas y Procedimientos que regulan la Solución de Diferencias,
- (b) cuando se trate de una controversia entre Palestina y el MERCOSUR como Parte Contratante, el procedimiento de solución de controversias de conformidad con este Acuerdo comenzará luego de las consultas en el marco del Comité Conjunto de conformidad con el Artículo 4.
- (c) cuando se trate de una controversia entre Palestina y una o más Partes Signatarias del MERCOSUR, se considerará iniciado el procedimiento de solución de controversias de conformidad con este Acuerdo cuando una Parte haya solicitado la conformación de un Tribunal según el Artículo 7 (1) de este Capítulo, luego de las negociaciones directas celebradas según lo establecido en el Artículo 3 de este Capítulo y las consultas subsiguientes, de corresponder, realizadas en el marco del Comité Conjunto, de conformidad con el Artículo 4 de este Capítulo.

Artículo 7 - Procedimiento Arbitral



1. Si la controversia no pudiere resolverse mediante los procedimientos establecidos en los Artículos 3 y 4 de este Capítulo o si las Partes recurrieron a la mediación establecida en el Artículo 5 de este Capítulo y no se ha notificado que se hubiera arribado a una solución mutuamente aceptable dentro de los quince (15) días después de la emisión de la opinión del mediador o si una Parte no cumpliera con la solución mutuamente acordada, la Parte reclamante podrá solicitar por escrito a la otra Parte la conformación de un Tribunal Arbitral.
2. En la solicitud de conformación de un Tribunal Arbitral, la Parte reclamante dejará constancia de las razones de la solicitud, incluidas la identificación de las medidas en cuestión y una indicación de los fundamentos jurídicos del reclamo. La solicitud de conformación de un Tribunal Arbitral, la presentación inicial y la respuesta, constituirán los términos de referencia del Tribunal Arbitral, a menos que las Partes acuerden otra cosa.
3. Las Partes reconocen como vinculante, *ipso facto* y sin necesidad de un acuerdo especial, la competencia que tendrá el Tribunal Arbitral constituido en cada caso para examinar y resolver las controversias a que se hace referencia en este Capítulo.

Artículo 8 – Designación de Árbitros

1. Dentro de los treinta (30) días de la entrada en vigor del Acuerdo, cada Parte Contratante formulará una lista de árbitros nacionales y una lista de árbitros no nacionales. Ambas Partes Contratantes deberán ponerse de acuerdo en la lista de los árbitros no nacionales.

Cada uno de los Estados Parte del MERCOSUR designará cinco (5) árbitros posibles para la lista de árbitros nacionales y dos (2) para la lista de árbitros no nacionales.

Palestina designará un número acumulativo y proporcional de posibles árbitros nacionales y no nacionales para las listas de la misma manera que los Estados Partes del MERCOSUR.

2. La lista de árbitros y sus subsiguientes modificaciones deberán comunicarse a todas las Partes Signatarias y al Comité Conjunto.

3. Los árbitros de la lista a que se hace referencia en el párrafo anterior deberán tener conocimientos especializados o experiencia en derecho y/o en comercio internacional. El Presidente deberá ser jurista con conocimiento y experiencia en derecho y/o en comercio internacional.

4. A partir de la notificación de una parte sobre su intención de recurrir al Tribunal Arbitral según lo dispuesto en el Artículo 6 de este Capítulo, no se podrán modificar las listas a las que se hace referencia en el primer párrafo de este Artículo.

Artículo 9 – Composición del Tribunal Arbitral

1. El Tribunal Arbitral que entenderá en el proceso estará integrado por tres (3) árbitros del siguiente modo:

a) Dentro de los quince (15) días siguientes a la notificación a la otra Parte de acuerdo con el Artículo 7 de este Capítulo, cada Parte designará un árbitro seleccionado entre las personas que esa Parte haya propuesto para la lista de árbitros nacionales mencionada en el Artículo 8 de este Capítulo.

b) Dentro del mismo plazo, las Partes deberán mutuamente un tercer árbitro que será elegido de la lista de árbitros no nacionales a que hace referencia el Artículo 8 de este Capítulo y presidirá el Tribunal Arbitral.

c) Si las designaciones a que hace referencia el párrafo a) no se llevan a cabo dentro del plazo establecido, deberán realizarse por sorteo llevado a cabo por el Presidente del Comité Conjunto en presencia de representantes de las Partes, a solicitud de cualquiera de las Partes, entre los árbitros designados por las Partes e incluidos en la lista a que hace referencia el Artículo 8 de este Capítulo. Este procedimiento no deberá insumir más de cinco (5) días.

d) si la designación a que hace referencia el párrafo b) no se lleva a cabo dentro del plazo establecido, deberá realizarse mediante sorteo llevado a cabo por el Presidente del Comité Conjunto en presencia de representantes de las Partes, a solicitud de cualquiera de las Partes, entre los árbitros no nacionales designados por las Partes Signatarias e incluidos en la lista a que hace referencia el Artículo 8 de este Capítulo. Este procedimiento no podrá insumir más de cinco (5) días.

2. Si durante el proceso previsto en este Capítulo, un árbitro o el presidente no estuvieran en condiciones de participar, se retiraran o fueran sustituidos de conformidad con el párrafo 4), se deberá elegir un suplente en un plazo de cinco (5) días, de conformidad con los procedimientos aplicados para la selección del árbitro titular establecidos en el párrafo 1(a) o,

si se tratara de la designación del Presidente, en el párrafo 1(b). Todos los plazos relativos a los procesos del Tribunal Arbitral deberán suspenderse durante el período que insuma cumplir con este procedimiento.

3. Las designaciones realizadas según los párrafos 1 y 2 de este Artículo deberán notificarse a las Partes.

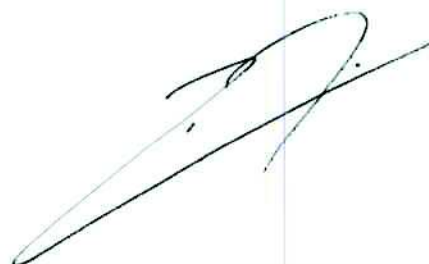
a) Cuando una Parte considere que un árbitro no cumple con los requisitos del Anexo I (Código de Conducta) y del Artículo 10 de este Capítulo, deberá comunicar por escrito a la otra Parte el fundamento de su objeción, sobre la base de pruebas claras de que el árbitro no cumple con lo establecido en el Anexo I (Código de Conducta) y en el Artículo 10 de este Capítulo. Las Partes se consultarán y deberán llegar a una conclusión dentro de siete (7) días.

b) Si las Partes acuerdan que existen pruebas evidentes de ese incumplimiento, deberán sustituir al árbitro o al Presidente y elegir un suplente de conformidad con el párrafo 1 precedente.

c) Si las Partes no llegaran a un acuerdo sobre la necesidad de sustituir a un árbitro o al Presidente, se elegirá un sustituto mediante sorteo de las listas a que hace referencia el Artículo 8 de este Capítulo. En caso de controversias entre Palestina y las Partes Signatarias del MERCOSUR, el sorteo se aplicará únicamente a las listas de árbitros nacionales de las Partes Signatarias involucradas en la controversia. La selección del nuevo árbitro será realizada por el Presidente del Comité Conjunto, en presencia de representantes de las Partes, a menos que se acuerde otra cosa entre las Partes. Este procedimiento no insumirá más de siete (7) días.

4. Cuando un árbitro esté imposibilitado de continuar participando en alguno de los procesos a que hace referencia este Capítulo, ocupará su lugar el suplente elegido de conformidad con el párrafo 2, quien continuará con las actuaciones. En este caso, los plazos no se modificarán, a menos que las Partes acuerden lo contrario.

Artículo 10- Independencia de los Árbitros



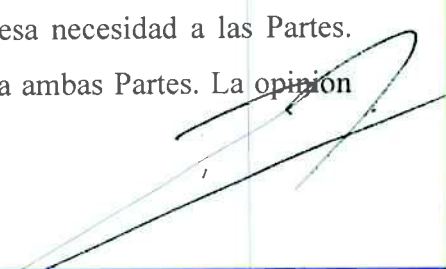
Los miembros del Tribunal Arbitral deberán ser independientes e imparciales, deberán mantener la confidencialidad de los procesos, brindarán sus servicios en su calidad individual, y no deberán estar vinculados con organizaciones comerciales o gobiernos ni recibir instrucciones de ellos. Las Partes deberán abstenerse de darles instrucciones y de ejercer sobre ellos cualquier tipo de influencia en relación a los asuntos presentados ante el Tribunal Arbitral.

Luego de aceptar su designación y antes de comenzar sus tareas, los árbitros deberán suscribir un compromiso (adjunto como Anexo I de este Capítulo) que se presentará al Comité Conjunto en el momento de la aceptación de su nombramiento.

Artículo 11 - Normas de Procedimiento

1. Para cada caso, el Tribunal Arbitral establecerá su sede en el territorio de la Parte contra la cual se presente el reclamo, a menos que las Partes acuerden otra cosa. Cuando la Parte contra la cual se presente el reclamo sea el MERCOSUR en carácter de Parte Contratante, el Tribunal Arbitral establecerá su sede en Asunción.
2. El Tribunal Arbitral aplicará las Reglas de Procedimiento, que incluyen el derecho a audiencias y el intercambio de escritos, así como los plazos y cronogramas establecidos para asegurar un proceso expeditivo, según se establece en el Anexo II de este Capítulo para la realización de los procedimientos del Tribunal Arbitral. Las Reglas de Procedimiento se modificarán o enmendarán por acuerdo de las Partes.
3. Las deliberaciones del Tribunal Arbitral y toda la información suministrada, incluidos los documentos que le sean presentados, serán confidenciales.

Artículo 12 - Información y asesoramiento técnico

1. Solamente en circunstancias especiales, el Tribunal Arbitral podrá solicitar la opinión de expertos o información de fuentes pertinentes. Antes de procurar tal información o asesoramiento, el Tribunal Arbitral deberá informar y justificar esa necesidad a las Partes. Toda información obtenida de este modo deberá ser comunicada a ambas Partes. La opinión del experto no será vinculante.
- 

2. El Tribunal Arbitral establecerá un plazo razonable para la presentación del informe del experto, no mayor a sesenta (60) días, a menos que el plazo sea extendido de común acuerdo por las Partes.

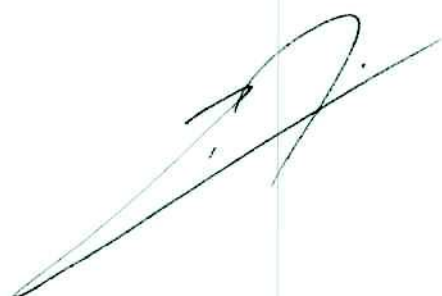
3. Cuando se solicite un informe escrito a un experto, se suspenderán los plazos que rijan los procesos del Tribunal Arbitral, a partir de la fecha en que se solicitó ese informe por el Tribunal Arbitral. Esa suspensión finalizará cuando el experto entregue el escrito.

Artículo 13 - Información al Tribunal

Las Partes informarán al Tribunal Arbitral sobre las medidas adoptadas con anterioridad al procedimiento de arbitraje y le suministrarán los fundamentos de hecho y de derecho sobre los que basan sus respectivas posiciones. Las demás deliberaciones, incluidas las propuestas realizadas, serán estrictamente confidenciales, a menos que las Partes acuerden lo contrario.

Artículo 14 – Ley Aplicable

El Tribunal Arbitral aplicará las disposiciones del Acuerdo y las decisiones del Comité Conjunto que se hayan adoptado de conformidad con el Acuerdo, en el marco de los principios aplicables del derecho internacional.



Artículo 15 - Interpretación

Las disposiciones del Acuerdo y las decisiones del Comité Conjunto adoptadas de conformidad con este Acuerdo se interpretarán de acuerdo con las normas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público.

Artículo 16 – Laudo Arbitral

1. El Tribunal Arbitral basará sus decisiones y laudos en los escritos presentados por las Partes, los informes de los expertos, la información obtenida de conformidad con el Artículo 12.1 de este Capítulo y las audiencias, incluidas las pruebas y la información recibidas de las Partes.
2. El Tribunal Arbitral dictará su laudo arbitral por escrito dentro de los noventa (90) días posteriores a la fecha de su constitución, la cual se considerará oficial quince (15) días después de la aceptación por parte del último árbitro. Cuando considere que ese plazo no podrá cumplirse, el Presidente del Tribunal Arbitral lo notificará por escrito, indicando las razones de la demora. En ningún caso se podrá emitir el laudo arbitral luego de un plazo de ciento veinte (120) días desde la constitución del Tribunal Arbitral.
3. Resulta deseable que el Tribunal Arbitral adopte sus decisiones por consenso. Cuando, no obstante, no se pueda alcanzar una decisión por consenso, la cuestión controvertida se decidirá por mayoría. En ese caso, el Tribunal Arbitral no incluirá en su informe las opiniones disidentes y mantendrá la confidencialidad de dichas opiniones y la votación.
4. En casos de urgencia, incluidos los vinculados a bienes perecederos, el Tribunal Arbitral hará todos los esfuerzos posibles para emitir su laudo arbitral dentro de los treinta (30) días siguientes a la constitución del Tribunal Arbitral. El laudo se dictará, a más tardar, dentro de un plazo de sesenta (60) días desde la constitución del Tribunal Arbitral. El Tribunal Arbitral dictará una decisión preliminar dentro de los diez (10) días siguientes a su constitución, en la cual establecerá si el caso es urgente.
5. El laudo arbitral será inapelable, definitivo y vinculante para las Partes a partir de la recepción de las notificaciones respectivas. Las decisiones del Tribunal Arbitral son inapelables y vinculantes para las Partes.

Artículo 17 – Suspensión de los Procesos

El Tribunal Arbitral podrá, a solicitud de ambas Partes, suspender sus trabajos en cualquier momento por un período no superior a los doce (12) meses. Una vez que el período de doce (12) meses se haya cumplido, caducará la autoridad para la CONSTITUCIÓN del Tribunal Arbitral, sin perjuicio del derecho de la Parte reclamante de solicitar, en una etapa posterior, la constitución de un Tribunal Arbitral en relación con la misma medida.

Artículo 18 - Solicitud de Aclaración

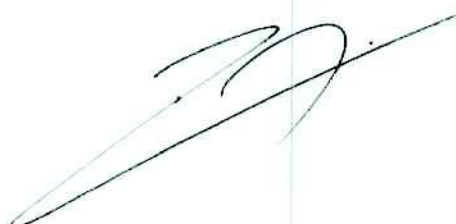
Cualquiera de las Partes podrá solicitar una aclaración del laudo arbitral, dentro de los quince (15) días siguientes a la fecha de la notificación del laudo arbitral. El Tribunal Arbitral responderá la solicitud de aclaración dentro de los quince (15) días siguientes a su presentación.

Las aclaraciones serán realizadas por el Tribunal Arbitral que dictó el laudo arbitral.

Si el Tribunal Arbitral considera que las circunstancias lo requieren, podrá posponer el cumplimiento del laudo arbitral hasta que haya tomado una decisión acerca de la solicitud presentada.

Artículo 19- Cumplimiento del Laudo

1. La Parte contra la cual se presenta el reclamo deberá tomar las medidas necesarias para cumplir con el laudo del Tribunal Arbitral. Si el laudo no incluye un plazo para su cumplimiento, se entenderá que ese plazo será de ciento ochenta (180) días.
2. El laudo del Tribunal Arbitral indicará el plazo para su cumplimiento. Ese plazo será definitivo a menos que una de las Partes justifique, por escrito, la necesidad de un plazo diferente. El Tribunal Arbitral entregará su decisión en un plazo de quince (15) días desde la fecha de la solicitud escrita.



En los casos en los que ello sea esencial, el Tribunal Arbitral decidirá en base a los escritos presentados por las Partes. El Tribunal Arbitral se reunirá a tal fin sólo en circunstancias especiales.

3. Antes de la finalización del plazo establecido en el laudo para su cumplimiento, la Parte contra la que se reclama deberá notificar a la otra Parte sobre las medidas de implementación que haya adoptado o tenga la intención de adoptar de conformidad con el laudo, con el fin de cumplir con el laudo del Tribunal Arbitral.

4. En caso de desacuerdo entre las Partes en relación con la compatibilidad de la medida adoptada en cumplimiento del laudo arbitral, la Parte reclamante podrá recurrir al Tribunal Arbitral original para que éste decida sobre el asunto, mediante la presentación de una solicitud escrita a la otra Parte explicando las razones por las que la medida es incompatible con el laudo arbitral. El Tribunal Arbitral deberá emitir su decisión dentro de los cuarenta y cinco (45) días siguientes a la fecha de su nueva constitución.

5. En caso de que el Tribunal Arbitral original, o alguno de sus miembros, no esté en condiciones de volver a reunirse, se aplicarán los procedimientos establecidos en el Artículo 9 de este Capítulo. No obstante, el período para formular la decisión seguirá siendo de cuarenta y cinco (45) días desde la fecha de conformación del Tribunal Arbitral.

6. Si el Tribunal Arbitral decide, de conformidad con el párrafo 4, que las medidas de implementación adoptadas no cumplen con el laudo arbitral, la Parte reclamante tendrá derecho a suspender, mediante notificación, la aplicación de los beneficios otorgados de conformidad con este Acuerdo, a un nivel equivalente al impacto económico adverso causado por la medida calificada como violatoria de este Acuerdo.

7. La suspensión de beneficios tendrá carácter provisorio y se aplicará sólo hasta que la medida que se calificó como violatoria de este Acuerdo sea retirada o modificada de modo que cumpla con el presente Acuerdo, o hasta que las Partes hayan acordado la solución de la controversia.

8. Si la Parte contra la cual se presenta el reclamo considera que el nivel de suspensión no es equivalente al impacto económico adverso causado por la medida que se considera violatoria de este Acuerdo, podrá solicitar por escrito dentro de los treinta (30) días desde la fecha de suspensión, una nueva conformación del Tribunal Arbitral original. El Comité Conjunto y las Partes deberán ser informados de la decisión del Tribunal Arbitral acerca del

nivel de la suspensión de beneficios dentro de los treinta (30) días posteriores a la fecha de la solicitud para su constitución.

9. La Parte contra la cual se presenta el reclamo deberá notificar sobre las medidas de implementación que haya adoptado para cumplir con la decisión del Tribunal Arbitral, así como comunicar su solicitud para la finalización de la suspensión de los beneficios aplicada por la Parte reclamante.

10. La Parte contra la cual se presenta el reclamo deberá responder a las solicitudes de la Parte reclamante en relación con consultas sobre las medidas de implementación notificadas, dentro de los diez (10) días siguientes a la recepción de la solicitud.

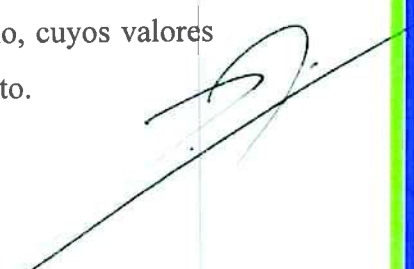
11. Si las Partes no llegan a un acuerdo sobre la compatibilidad de las medidas de implementación notificadas por medio del presente Acuerdo dentro de los treinta (30) días siguientes a la recepción de la solicitud de consultas, la Parte reclamante podrá solicitar que el Tribunal Arbitral original decida sobre el asunto dentro de los sesenta (60) días siguientes a la notificación de las medidas de implementación. La decisión deberá emitirse dentro de los cuarenta y cinco (45) días siguientes a la solicitud escrita en la que se requiera que el Tribunal vuelva a constituirse. Si el Tribunal Arbitral decide que la medida de implementación no es compatible con este Acuerdo, deberá determinar si la Parte reclamante puede retomar la suspensión de beneficios en el mismo nivel o en un nivel diferente.

Artículo 20 - Gastos

1. Los gastos del Tribunal Arbitral serán abonados por las Partes de la controversia en partes iguales.

2. Los gastos del Tribunal Arbitral incluirán:

- i) los honorarios del Presidente y los demás árbitros, así como los costos de pasajes, transporte y complementos, cuyos valores de referencia serán determinados por el Comité Conjunto.
- ii) los viáticos y otros gastos de los expertos solicitados por el Tribunal Arbitral de acuerdo con el Artículo 12 de este Capítulo, cuyos valores de referencia serán determinados por el Comité Conjunto.



- iii) las notificaciones y otros gastos en los que habitualmente se incurra como parte del funcionamiento rutinario del Tribunal Arbitral.

3. Todos los demás gastos en los que incurra una Parte serán abonados por esa Parte.

Artículo 21- Notificaciones

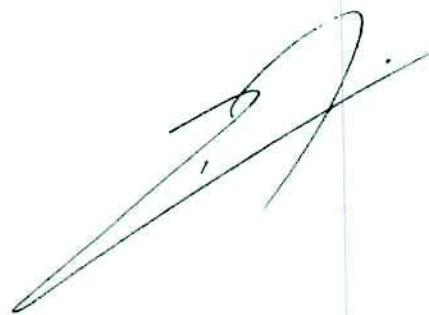
No obstante las disposiciones estipuladas en este Capítulo, todos los documentos, notificaciones y solicitudes de todo tipo a que se hace referencia en este Capítulo deberán remitirse a las Partes y, simultáneamente, al Comité Conjunto, con copia al Ministerio de Economía Nacional de Palestina, a la Presidencia *Pro Tempore* del MERCOSUR, y a los Coordinadores Nacionales del Grupo Mercado Común. Todos los documentos antes mencionados deberán presentarse asimismo a cada árbitro, a partir del momento de la conformación del Tribunal Arbitral.

Artículo 22 - Plazos

Los plazos a los que se hace referencia en este Capítulo podrán ser ampliados por acuerdo mutuo de las Partes.

Artículo 23- Confidencialidad

Todos los documentos, decisiones y constancias vinculados al procedimiento establecido en este Capítulo, así como las sesiones del Tribunal Arbitral, serán confidenciales, con excepción de los laudos del Tribunal Arbitral. No obstante, el laudo no deberá incluir información confidencial alguna que haya sido presentada por las Partes al Tribunal Arbitral y que alguna de ellas siga considerando confidencial.



Artículo 24 – Abandono de reclamo

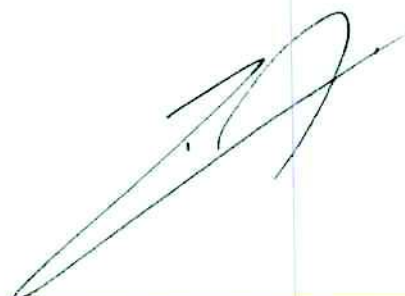
Antes de que el laudo arbitral haya sido comunicado a las Partes, la Parte reclamante podrá abandonar su reclamo mediante una notificación escrita a la otra Parte o bien las Partes podrán llegar a una solución.

En ambos casos se dará por terminada la controversia.

Se remitirán copias de esa notificación al Comité Conjunto y al Tribunal Arbitral, según corresponda.

Artículo 25 – Idioma

1. En el caso de Palestina, todas sus notificaciones y presentaciones escritas u orales podrán realizarse en idioma inglés o en idioma árabe, con su correspondiente traducción al idioma inglés.
2. En el caso del MERCOSUR todas sus notificaciones y presentaciones escritas u orales podrán realizarse en idioma español o portugués, con su correspondiente traducción al idioma inglés.
3. Los laudos, las decisiones y las notificaciones del Tribunal Arbitral deberán formularse en idioma inglés.
4. Cada Parte deberá coordinar y cubrir los costos de la traducción de sus presentaciones orales al idioma inglés.



ANEXO I

CÓDIGO DE CONDUCTA PARA ÁRBITROS DE TRIBUNALES ARBITRALES

Definiciones

1. En el presente Código de Conducta:

(a) "árbitro" significa un miembro de un Tribunal Arbitral efectivamente constituido en cumplimiento del Artículo 7 de este Capítulo;

(c) "asistente" significa una persona que, según las condiciones de designación de los árbitros, realiza trabajos de investigación y brinda asistencia al árbitro;

(d) "proceso", significa un proceso del panel arbitral según lo establecido en el Capítulo XI de este Acuerdo;


(e) "personal", en relación con los árbitros, significa las personas bajo las ordenes y el control del árbitro que no sean asistentes;

(f) "Capítulo" significa Capítulo XI del Acuerdo, titulado Solución de controversias.

Compromiso con el Proceso

2. Los árbitros se regirán por las condiciones establecidas en el Capítulo, por las reglas establecidas en el presente Código de Conducta y por las Reglas de Procedimiento.

3. Los árbitros deberán ser independientes e imparciales, deberán evitar conflictos de interés directos o indirectos y deberán respetar la confidencialidad de los procesos establecidos en el Capítulo, de modo de preservar la integridad y la imparcialidad del mecanismo de solución de controversias.



Obligaciones relativas a la Revelación de Datos

4. Para asegurar el cumplimiento de este Código, cada árbitro deberá, antes de la aceptación de su designación, revelar la existencia de cualquier interés, relación o asunto que razonablemente pueda esperarse que sepa o conozca y que pueda afectar su independencia o imparcialidad o generar dudas justificables respecto de ellas, incluidas las declaraciones públicas de opiniones personales sobre asuntos relacionados con la controversia y cualquier relación profesional con alguna persona u organización que pudiera tener algún interés en el caso.

5. La obligación sobre revelación de datos es permanente y obliga a los árbitros a revelar cualquier interés, relación o asunto que pueda surgir durante cualquiera de las etapas del proceso. El árbitro deberá revelar tales intereses, relaciones o asuntos informando por escrito al Comité Conjunto al respecto, para su consideración por las Partes.

Deberes de los Árbitros

6. Al ser designados, los árbitros deberán cumplir con sus obligaciones en forma exhaustiva y expeditiva durante el proceso. Estas obligaciones deberán cumplirse con equidad y en forma diligente.

7. Los árbitros deberán tener en cuenta solamente los asuntos que surjan en el proceso y que sean necesarios para emitir una decisión y no podrán delegar sus obligaciones en terceras personas.

8. Los árbitros deberán tomar todas las medidas adecuadas para asegurar que sus asistentes y su personal tengan conocimiento de los párrafos 18 y 19 del presente Código de Conducta y cumplan con ellos.

9. Los árbitros no podrán establecer contactos "*ex Parte*" en relación con el proceso.



Independencia e Imparcialidad de los Árbitros

10. Como se establece en el Artículo 10 del Capítulo, el árbitro deberá ejercer sus funciones sin aceptar ni pedir instrucciones de ninguna institución internacional, gubernamental o no gubernamental, ni de ninguna fuente privada y no podrá haber participado en etapa anterior alguna de la controversia que le fuera asignada.
11. Los árbitros deberán ser independientes e imparciales y no estarán influenciados por intereses propios, consideraciones políticas o la opinión pública.
12. Los árbitros no podrán, de forma directa ni indirecta, asumir obligaciones o aceptar beneficios que puedan interferir en modo alguno con el debido cumplimiento de sus obligaciones o dar lugar a que se dude justificadamente de ese cumplimiento.
13. Los árbitros no se valdrán de la función que ocupen en el Tribunal Arbitral para obtener beneficios personales o privados de ningún tipo.
14. Los árbitros no permitirán que su conducta o sus decisiones se vean influenciados por relaciones o responsabilidades financieras, comerciales, profesionales, familiares o sociales.
15. Los árbitros deberán evitar entablar relaciones o tener intereses financieros que puedan afectar su imparcialidad.

Obligaciones de quienes hayan ejercido la función de Árbitros

16. Las personas que hayan ejercido la función de árbitros deberán evitar todo tipo de ventajas derivadas de las decisiones o laudos arbitrales adoptados por el Tribunal Arbitral.



Confidencialidad

17. Ningún árbitro o persona que haya ejercido como tal revelará ni utilizará, en momento alguno, información relativa a un proceso que no sea pública o información obtenida durante un proceso —excepto a los efectos de ese proceso. Asimismo, dichas personas no revelarán ni utilizarán esa información para obtener ventajas para sí o para terceros o con la finalidad de afectar indebidamente intereses de terceros.

18. Los árbitros no darán a conocer el laudo arbitral con anterioridad a su publicación, de acuerdo con el Artículo 16 del Capítulo.

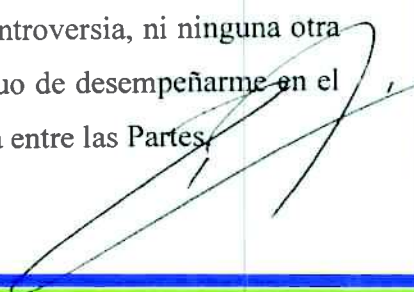
19. Los árbitros o las personas que hayan ejercido como tales no darán a conocer, en momento alguno, las deliberaciones de los paneles arbitral ni la opinión de ningún árbitro.

Compromiso

20. De acuerdo con el Artículo 10 del Capítulo, el Presidente del Comité Conjunto se pondrá en contacto con los árbitros inmediatamente después de su designación y les presentará el siguiente compromiso que deberá ser suscrito y entregado por los árbitros al Comité Conjunto en oportunidad de aceptar su designación.

COMPROMISO

A través del presente Compromiso acepto la designación para desempeñarme como árbitro/asistente, de acuerdo con el Artículo 10 del Capítulo XI y con el Código de Conducta del Capítulo sobre la Solución de Controversias del Acuerdo de Libre Comercio entre el MERCOSUR y Palestina. Declaro no tener ningún interés en la controversia, ni ninguna otra razón que pudiera constituir un impedimento para mi deber continuo de desempeñarme en el Tribunal Arbitral constituido con el fin de resolver esta controversia entre las Partes.

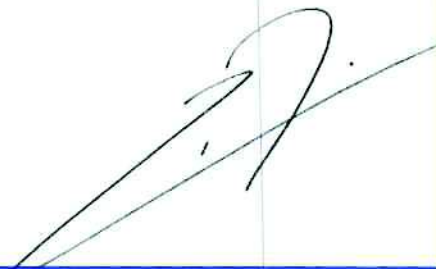


Me comprometo a desempeñarme de manera independiente e imparcial y con integridad, a evitar conflictos directos e indirectos de intereses y a no aceptar sugerencias o imposiciones de terceros, así como a no recibir remuneraciones relacionadas con mi actuación, con excepción de las comprendidas en el Capítulo de Solución de Controversias del presente Acuerdo.

Me comprometo a revelar en este acto y en el futuro cualquier información que pueda afectar mi independencia e imparcialidad, o que pueda dar lugar a dudas justificadas sobre la integridad e imparcialidad del presente mecanismo de solución de controversias.

Me comprometo a cumplir con mis obligaciones de confidencialidad respecto de los procesos de solución de controversias y el contenido de mi voto.

Asimismo, acepto la posibilidad de ser convocado para prestar servicios con posterioridad a la emisión del Laudo, de conformidad con los Artículos 18 y 19 del Capítulo de Solución de Controversias del presente Acuerdo.



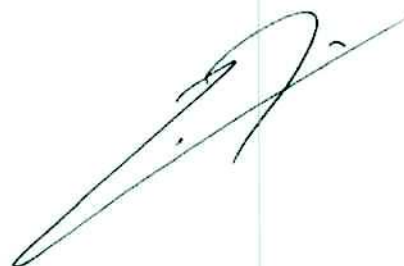
ANEXO II

REGLAS DE PROCEDIMIENTO PARA LOS TRIBUNALES ARBITRALES

Definiciones

1. En estas normas:

- (a) “asesor” significa una persona contratada por una Parte para brindar asesoramiento o asistencia a esa Parte en relación con el proceso del Tribunal Arbitral;
- (b) “parte reclamante” significa cualquier parte, según se define en el Artículo 1 del Capítulo, que solicite la conformación de un Tribunal Arbitral de conformidad con el Artículo 7 del Capítulo;
- (c) “Capítulo” significa el Capítulo XI del Acuerdo, titulado Solución de Controversias;
- (d) “parte contra la cual se presenta el reclamo” significa la parte contra la cual se plantea una controversia surgida del supuesto incumplimiento de las disposiciones del Acuerdo o de las decisiones del Comité Conjunto, adoptadas de conformidad con el Acuerdo;
- (e) “Tribunal Arbitral” significa un tribunal conformado de acuerdo con el Artículo 7 del Capítulo;
- (f) “representante de una parte” significa un empleado o cualquier persona que haya sido designada por un departamento u organismo gubernamental, o cualquier otra entidad pública de una de las Partes;
- (g) “día” significa día calendario.



Notificaciones

2. Sin perjuicio de las disposiciones del Artículo 21 del Capítulo:

a) Las Partes y el Tribunal Arbitral deberán transmitir toda solicitud, notificación, escrito u otro documento, mediante entrega con acuse de recibo, correo certificado, servicio de mensajería privada, transmisión por fax, télex, telegrama o cualquier otro medio de telecomunicación que permita un registro del envío. También se deberá suministrar una copia de los documentos en formato electrónico.

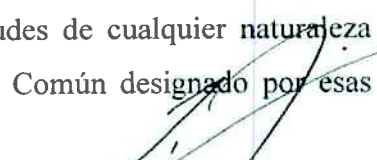
b) Los documentos presentados por las Partes deberán estar firmados por sus representantes debidamente autorizados, a efectos de que se consideren oficialmente presentados ante el Tribunal Arbitral.

c) Los errores menores de carácter administrativo que consten en cualquier solicitud, notificación, escrito u otro documento relacionado con el proceso del panel arbitral podrán corregirse mediante la entrega de un nuevo documento donde se indiquen claramente los cambios realizados.

3. Las notificaciones, los documentos y las solicitudes de todo tipo se considerarán recibidos en la fecha en que se reciba su versión electrónica.

a) En el caso del MERCOSUR, si la controversia es entre Palestina y el MERCOSUR como Parte Contratante, las notificaciones, los documentos y las solicitudes de cualquier naturaleza deberán enviarse al Coordinador Nacional del Grupo Mercado Común que se desempeñe como Presidente Pro Tempore en ese momento.

b) Si la controversia es entre Palestina y más de una de las Partes Signatarias del MERCOSUR, las notificaciones, los documentos y las solicitudes de cualquier naturaleza deberán enviarse al Coordinador Nacional del Grupo Mercado Común designado por esas Partes Signatarias.



4. Los plazos a que se hace referencia en este Capítulo se indican en días calendario y se contarán a partir del día siguiente al acto o hecho respectivo. Cuando el plazo comience o concluya en un día viernes, sábado o domingo, se considerará que comienza o concluye el siguiente lunes.

5. Si el último día para la entrega de un documento coincide con un feriado oficial de las Partes, el documento podrá entregarse el día hábil siguiente. Las Partes intercambiarán listas de las fechas de sus feriados nacionales el primer lunes de cada mes de diciembre en relación con el año siguiente. Los documentos, notificaciones o solicitudes no se enviarán ni se considerarán recibidos en las fechas correspondientes a feriados nacionales, independientemente de su naturaleza.

Actas de las Reuniones del Tribunal


6. El Tribunal Arbitral deberá llevar actas de las reuniones mantenidas durante cada proceso, las cuales deberán guardarse en los archivos correspondientes de la controversia.

Inicio del Arbitraje

7. A menos que las Partes acuerden lo contrario, el Tribunal Arbitral, dentro de los siete (7) días siguientes a su conformación, contactará a las Partes para determinar los asuntos que ellas y el Tribunal Arbitral estimen apropiados.

Presentaciones Iniciales

8. La Parte reclamante deberá presentar su escrito inicial a la otra Parte y a cada uno de los árbitros, a más tardar dentro de los quince (15) días posteriores a la fecha de conformación del Tribunal Arbitral.



Tal escrito deberá:

- a) designar un representante debidamente autorizado;
- b) informar sobre las direcciones para notificaciones, números telefónicos y direcciones de correo electrónico a las que se deberán enviar las comunicaciones que surjan en el transcurso del proceso;
- c) incluir un resumen de los hechos y circunstancias pertinentes;
- d) indicar las disposiciones pertinentes del Acuerdo y los fundamentos jurídicos del reclamo;
- e) describir de modo preciso el reclamo de la Parte, incluida una identificación de las medidas objeto de controversia y de los fundamentos jurídicos para el reclamo; así como la solicitud de que se dicte un laudo arbitral relativo al cumplimiento/incumplimiento de las disposiciones del Acuerdo o de las decisiones del Comité Conjunto adoptadas de conformidad con el Acuerdo;
- f) incluir pruebas de respaldo, incluidas opiniones de expertos o técnicos, y especificar cualquier otra prueba que no pueda presentarse en el momento de presentación del escrito, pero que se presentará al Tribunal Arbitral antes o durante la primera audiencia;
- g) incluir fecha y firma.

9. La Parte contra la cual se presenta el reclamo deberá entregar su respuesta escrita a la otra Parte y a cada uno de los árbitros, a más tardar dentro de los veinte (20) días posteriores a la fecha de entrega del escrito inicial.

En ese escrito se deberá:

- a) designar un representante debidamente autorizado;
- b) informar sobre las direcciones para notificaciones, números telefónicos y direcciones de



correo electrónico a las que se deberán enviar las comunicaciones que surjan en el transcurso del proceso;

c) indicar los hechos y argumentos sobre los que se basa su defensa;

d) incluir pruebas de respaldo y especificar cualquier otra prueba, incluidas las opiniones de expertos o técnicos, que no puedan presentarse en el momento de presentación del escrito, pero que serán presentadas al Tribunal Arbitral antes o durante la primera audiencia;

e) incluir fecha y firma.

Tarea del Tribunal Arbitral

10. El Presidente del Tribunal Arbitral presidirá todas sus reuniones.

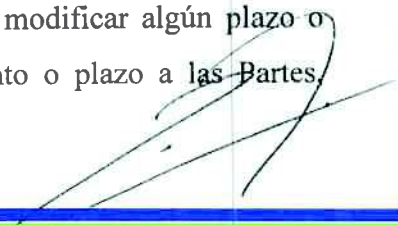
11. A menos que se disponga lo contrario en estas reglas, el Tribunal Arbitral podrá realizar sus actividades por cualquier medio, incluidos el teléfono, las transmisiones por fax, los vínculos por computadora o las videoconferencias.

12. Solamente los árbitros podrán participar de las deliberaciones del Tribunal Arbitral, pero el Tribunal Arbitral tendrá la facultad de permitir que sus asistentes estén presentes en sus deliberaciones.

13. La redacción del laudo arbitral o de cualquier otra decisión quedarán bajo la exclusiva responsabilidad del Tribunal Arbitral.

14. Si surgiera una cuestión de procedimiento que no esté prevista en estas reglas, el Tribunal Arbitral, previa consulta con las Partes, podrá adoptar el procedimiento apropiado.

15. Sin perjuicio de lo previsto en el Artículo 11.2 del Capítulo, cuando el Tribunal Arbitral considere, previa consulta con las Partes, que existe necesidad de modificar algún plazo o algún otro procedimiento, deberá proponer un nuevo procedimiento o plazo a las Partes.



mediante notificación escrita. Toda modificación del procedimiento o de los plazos establecidos deberá ser acordada mutuamente entre las Partes.

Audiencias

16. La Parte contra la cual se presenta el reclamo se encargará de la administración logística de las audiencias, en particular en lo referente al lugar, la concurrencia de intérpretes y otro personal necesario, a menos que se acuerde otra cosa.

17. El Presidente deberá fijar, previa consulta con las Partes y con los demás miembros del Tribunal Arbitral, la fecha y la hora de la audiencia, así como confirmar tales datos por escrito a las Partes, a más tardar quince (15) días antes de la audiencia.

18. A menos que las Partes acuerden lo contrario, la audiencia se realizará en el lugar que decida la Parte contra la cual se presente el reclamo. Cuando la Parte contra la cual se presente el reclamo sea el MERCOSUR en carácter de Parte Contratante, las audiencias se realizarán en Asunción.

19. El Tribunal arbitral podrá convocar audiencias adicionales si las Partes están de acuerdo en ello.

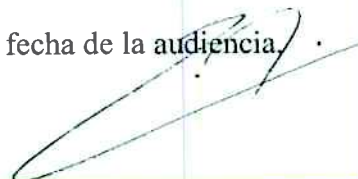
20. Todos los árbitros estarán presentes en las audiencias.

21. Las siguiente personas podrán estar presentes en las audiencias:

- a) los representantes de las Partes;
- b) los asesores de las Partes;
- c) el personal administrativo, los intérpretes y los traductores;
- d) los asistentes de los árbitros.

Solamente los representantes y los asesores de las Partes podrán dirigirse al Tribunal Arbitral.

22. Cada Parte deberá entregar, a más tardar cinco (5) días antes de la fecha de la audiencia,



una lista con los nombres de las personas que realizarán argumentaciones orales o presentaciones en la audiencia en nombre de esa Parte, así como los demás representantes o asesores que estarán presentes en la audiencia.

23. El Tribunal Arbitral llevará a cabo la audiencia de la siguiente manera, asegurándose que la Parte reclamante y la Parte contra la cual se presenta el reclamo dispongan del mismo tiempo para las presentaciones:

Argumentaciones

- a) argumentación de la Parte reclamante
- b) argumentación de la Parte contra la cual se presenta el reclamo

Refutaciones

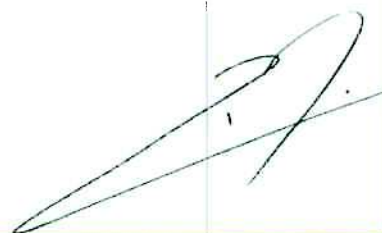
- a) refutación de la Parte reclamante
- b) refutación de la Parte contra la cual se presenta el reclamo

24. El Tribunal Arbitral podrá formular preguntas a las Partes en cualquier momento de la audiencia.

25. El Tribunal Arbitral deberá organizar una transcripción de las audiencias, las cuales deberán remitirse a las Partes tan pronto como sea posible.

26. Cada Parte podrá presentar un escrito complementario relativo a cualquier asunto que haya surgido durante el transcurso de la audiencia, dentro de los diez (10) días posteriores a la fecha de la audiencia.

Pruebas



27. Las Partes deberán presentar todas las pruebas ante el Tribunal durante el transcurso de la primera audiencia que se prevé en el párrafo 17, excluidas las pruebas necesarias a los efectos de las refutaciones y las respuestas a preguntas formuladas. Las excepciones a este procedimiento se aceptarán cuando se demuestren razones convincentes que las fundamenten. En tales casos, se otorgará a la otra Parte un plazo para realizar sus observaciones sobre las nuevas pruebas presentadas, a criterio del Tribunal.

28. Todas las pruebas presentadas por las Partes deberán guardarse en los archivos correspondientes a la controversia.

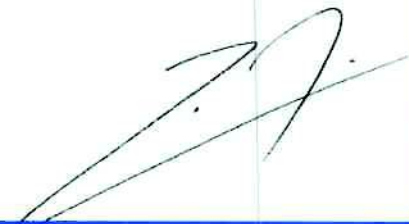
29. En caso de que las Partes así lo soliciten, el Tribunal Arbitral recibirá testigos o expertos en presencia de las Partes durante el desarrollo de las audiencias.

Preguntas por Escrito

30. El Tribunal Arbitral podrá, en cualquier momento durante los procesos, formular preguntas por escrito a las Partes involucradas en la controversia y establecer un plazo máximo para la presentación de las respuestas. Las Partes recibirán copia de toda pregunta formulada por el Tribunal.

31. Las Partes también deberán remitir copia de sus respuestas escritas a las preguntas del Tribunal Arbitral a las otras Partes. Cada Parte tendrá la oportunidad de presentar comentarios por escrito sobre las respuestas de la otra Parte, dentro de los siete (7) días siguientes a la fecha de recepción

32. Cuando una de las Partes no presente su escrito inicial en el plazo debido, se ausente a una audiencia programada o incumpla de cualquier modo los procedimientos sin justificación válida y suficiente, el Tribunal decidirá, luego de evaluar esas circunstancias, qué efectos tendrá esa situación en el curso futuro del proceso.



Decisiones y Laudos Arbitrales

33. Las decisiones y los laudos arbitrales deberán incluir los siguientes datos, además de los elementos que el Tribunal Arbitral considere pertinente:

- a) Las Partes de la controversia;
- b) El nombre y la nacionalidad de cada uno de los miembros del Tribunal Arbitral y la fecha de su constitución;
- c) Los nombres de los representantes de las Partes;
- d) Las medidas objeto de la controversia;
- e) Un informe sobre el desarrollo del procedimiento de arbitraje que incluya un resumen de las argumentaciones de cada una de las Partes;
- f) La decisión alcanzada en relación con la controversia con indicación de sus fundamentos de hecho y de derecho;
- g) El plazo establecido para el cumplimiento del laudo arbitral, cuando corresponda;
- h) La proporción de gastos de cada Parte de conformidad con el Artículo 21 del Capítulo;
- i) La fecha y el lugar de la emisión;
- j) Las firmas de todos los miembros del Tribunal Arbitral.

Contactos "ex Parte"

34. El Tribunal Arbitral no se reunirá ni se contactará con una de las Partes en

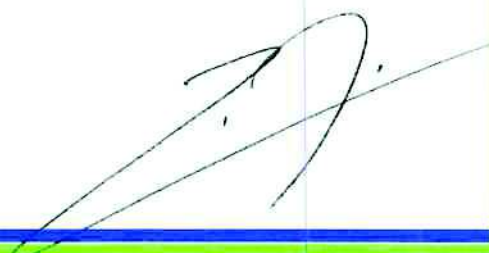


ausencia de las demás.

35. Ningún árbitro podrá comentar aspecto alguno del asunto de que trata el proceso con una de las Partes o con otras Partes en ausencia de los demás árbitros.

Casos Urgentes

36. En los casos de urgencia a los que se hace referencia en el Artículo 16.4 del Capítulo, el Tribunal Arbitral, luego de consultar con las Partes, modificará los plazos mencionados en las presentes reglas según corresponda y notificará a las Partes sobre cualquier ajuste en tal sentido.



CAPÍTULO XII

EXCEPCIONES

Artículo 1 – Excepciones Generales

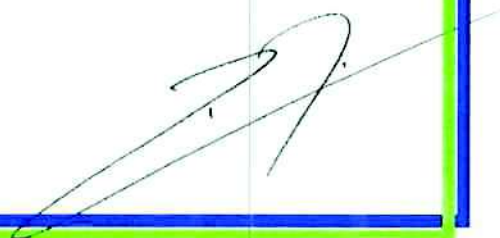
1. Ninguna de las condiciones estipuladas en este Acuerdo impedirá que cualquiera de las Partes Signatarias pueda adoptar medidas o tomar acciones de conformidad con los Artículos XX y XXI del GATT de 1994, incluidas las medidas que afecten las reexportaciones hacia terceros países o reimportaciones desde terceros países.

Artículo 2 - Tributación

1. Con excepción de lo establecido en el presente Artículo, ninguna de las disposiciones de este Acuerdo se aplicará a medidas tributarias.

2. No obstante lo dispuesto en el párrafo 1, la obligación de tratamiento nacional según se define en el Artículo 1 del Capítulo II (Disposiciones Generales) se aplicará a las medidas tributarias internas en la misma medida en que se aplica el Artículo III del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994.

3. Ninguna de las disposiciones de este Acuerdo afectará los derechos y obligaciones de ninguna Parte o Parte Signataria en relación con cualquier convenio tributario del que sea parte. En caso de discrepancia entre este Acuerdo y tal convenio, dicho convenio prevalecerá con relación a esa discrepancia.



CAPÍTULO XIII

DISPOSICIONES FINALES

Artículo 1 – Cláusula Evolutiva

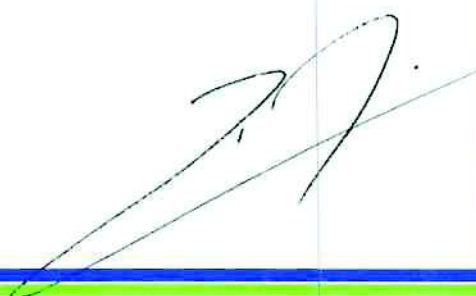
1. Cuando una Parte considere que sería de utilidad para los intereses de las economías de las Partes desarrollar y profundizar las relaciones establecidas por el Acuerdo, extendiéndolas a áreas no incluidas en el mismo, presentará una solicitud fundamentada al Comité Conjunto. El Comité Conjunto examinará la solicitud y, cuando corresponda, formulará recomendaciones adoptadas por consenso, particularmente con miras a iniciar negociaciones.

2. Las Partes reconocen la importancia de las áreas de inversión y comercio en servicios. En sus esfuerzos por fortalecer y ampliar gradualmente sus relaciones económicas, considerarán en el Comité Conjunto las posibles modalidades para el inicio de negociaciones relativas al acceso a los mercados de inversión y comercio en servicios en el marco del GATT, según corresponda.

3. Con el propósito de ampliar el conocimiento mutuo sobre las oportunidades de comercio e inversión en ambas Partes, las Partes Signatarias fomentarán las actividades de promoción comercial tales como seminarios, misiones comerciales, ferias, simposios y exposiciones.

Artículo 2- Protocolos y Anexos

Los Protocolos y Anexos del presente Acuerdo deberán considerarse parte integrante del mismo. El Comité Conjunto está facultado para realizar enmiendas a los Protocolos y Anexos mediante sus propias decisiones.



Artículo 3 - Enmiendas

Las enmiendas al presente Acuerdo, con excepción de aquéllas a que se hace referencia en el Artículo 2 de este Capítulo y que son decididas por el Comité Conjunto, deberán someterse a la ratificación de las Partes Signatarias y entrarán en vigor luego de confirmado el cumplimiento de todos los procedimientos legales internos requeridos por cada una de las Partes Signatarias para su entrada en vigor.

Artículo 4 – Aplicación del Acuerdo

El presente Acuerdo se aplicará a los territorios de las Partes Signatarias

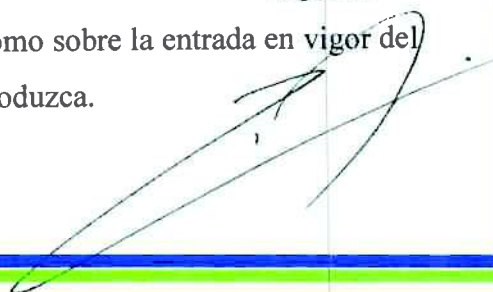
Artículo 5 – Entrada en Vigor

Hasta que todas las Partes Signatarias hayan completado sus procesos de ratificación, el presente Acuerdo entrará en vigor, de forma bilateral, 30 días después de que el Depositario haya informado la recepción de los dos primeros instrumentos de ratificación, siempre que Palestina sea una de las Partes Signatarias que haya depositado el instrumento de ratificación.

En relación con las demás Partes Signatarias, el presente Acuerdo entrará en vigor 30 días después de que el Depositario haya notificado la recepción de cada uno de los instrumentos de ratificación.

Artículo 6 - Depositario

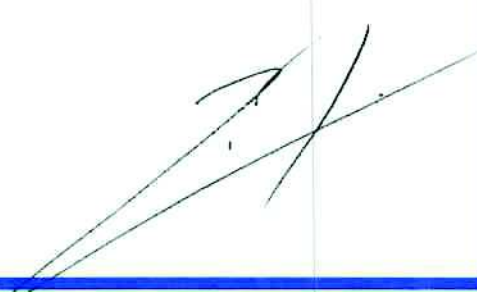
El Gobierno de la República del Paraguay actuará como Depositario del presente Acuerdo y notificará a todas las Partes que hayan suscripto o adherido al mismo acerca del depósito de los instrumentos de ratificación, aceptación o adhesión, así como sobre la entrada en vigor del presente Acuerdo, su vencimiento o cualquier retiro que se produzca.



Artículo 7 - Adhesión

1. Ante una decisión de adherir al Acuerdo, cualquier Estado que pase a ser parte del MERCOSUR con posterioridad a la fecha de suscripción del presente Acuerdo deberá presentar su instrumento de adhesión al Depositario.
2. El Acuerdo entrará en vigor para el nuevo Estado Parte del MERCOSUR treinta (30) días después de la fecha de presentación de su respectivo instrumento de adhesión.
3. Los términos y las condiciones del Acuerdo se aplicarán en la misma medida que los niveles de concesiones y preferencias vigentes a la fecha de entrada en vigor de la adhesión y de conformidad con dichos niveles.
4. En lo concerniente al párrafo 1, el Comité Conjunto mantendrá consultas para considerar desarrollos pertinentes a la luz de una mayor consolidación de la unión aduanera del MERCOSUR.

Artículo 8 - Retiro

1. Este Acuerdo tendrá vigencia indefinida.
 2. Las Partes podrán retirarse de este Acuerdo mediante una notificación por escrito al Depositario. El retiro se hará efectivo seis meses después de la fecha en que la notificación sea recibida por el Depositario, a través de la vía diplomática, a menos que las Partes hayan acordado un plazo diferente para ello.
 3. Si Palestina se retira del Acuerdo, el mismo caducará al final del período de notificación y, si todos los Estados Parte del MERCOSUR se retiran, caducará al final del último período de notificación.
- 

4. En el caso de que alguno de los Estados Partes del MERCOSUR se retire del MERCOSUR, deberá notificar de ello al Depositario por la vía diplomática. El Depositario deberá notificar de ese depósito a todas las Partes. El presente Acuerdo dejará de tener validez para ese Estado Parte del MERCOSUR. El retiro será efectivo seis meses después de la fecha en que la notificación relativa a su retiro del MERCOSUR sea recibida por el Depositario (a menos que las Partes acuerden un plazo diferente).

Artículo 9 – Autenticidad de los Textos

1. Hecho en dos copias igualmente auténticas en idioma inglés.
2. Los textos traducidos a los idiomas árabe, español y portugués se intercambiarán entre las Partes Contratantes a través de la vía diplomática dentro de los noventa (90) días. En caso de dudas o divergencias en la interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

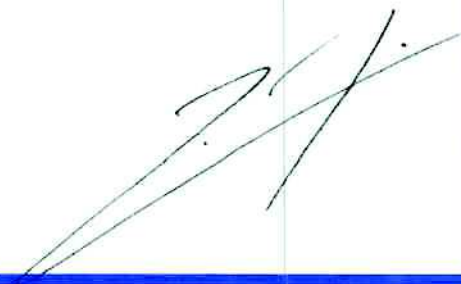
EN FE DE LO CUAL, los abajos firmantes, habiendo sido debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, suscriben el presente Acuerdo.

Hecho en

POR LA REPÚBLICA ARGENTINA

POR EL ESTADO DE PALESTINA

POR LA REPÚBLICA FEDERATIVA
DEL BRASIL



POR LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY

POR LA REPÚBLICA ORIENTAL
DEL URUGUAY

TRADUCCION DEL INGLÉS. Buenos Aires, 14 de febrero de 2012.-
H:mercosur/palestina

